

## Lista proiectelor organizate de reprezentanțele ICR din străinătate în luna iunie 2017

### Institutul Cultural Român de la Beijing

**15-23 iunie** / Proiectul „Eminescu și China“, omagiu adus marelui poet, s-a desfășurat la Universitatea de Studii Străine din Beijing. Evenimentul a fost moderat de profesoara de limba engleză Kang, iar directorul Institutului, Constantin Lupeanu, a vorbit despre Mihai Eminescu și a prezentat echipa și activitatea Institutului. Două studente de la Secția de Limba Română au prezentat în limba chineză prelegerea „China în viziunea lui Eminescu“, realizată de prof.univ.dr. Tudor Nedelcea. Studenții chinezi de la Secția de Limba Română au recitat trei poezii de Mihai Eminescu, în limba chineză: *Dorința*, *Și dacă* și *Revedere*, după ce acestea au fost interpretate de Antonina Dragne-Ciuceanu, referent principal relații, de profesie actriță. Recitalul a fost însoțit de imagini cu portretul poetului și strofe din cele mai cunoscute poezii în limba chineză. Studenții au cântat în limba română romanța *Sara pe deal*, sub îndrumarea profesorilor Flora Liu și Dumitru Sorin Enea. Au fost prezenți Shen Dahong, decanul Universității, Nick Florea, lector la Facultatea de Relații Internaționale din cadrul Universității de Economie și Afaceri Internaționale, profesori, cei treisprezece studenți ai primei grupe de limba română și aproape o sută de studenți care învață limbi europene la Universitatea de Studii Străine din Beijing. Cu aceeași ocazie, în data de 15 iunie a avut loc vernisajul expoziției „Eminescu“ (tablouri inspirate din opera eminesciană, realizate de artista Constanța Abălașei-Donosă). Expoziția a putut fi vizitată de studenții Universității în perioada 15 iunie – 23 iunie.

**24 iunie** / Proiectul „Ia, tezaur strămoșesc“ a fost organizat de Institutul Cultural Român de la Beijing în parteneriat cu Ambasada României în Republica Populară Chineză, la sediul Institutului. Constantin Lupeanu a deschis ceremonia printr-o scurtă incursiune în istoria veșmântului românesc tradițional. De asemenea, au luat cuvântul președintele interimar al Asociației de Prietenie China – România, Wang Tieshan și deținătoarea Diplomei de Consilier al prieteniei Institutului, ziarista Hua, care a rostit în limba chineză cuvântarea Irinei Cajal Marin, subsecretar de stat la Ministerul Culturii, cu titlul „Valoare patrimonială și spirituală: portul popular românesc“, susținută în cadrul proiectului „Port, tradiții și obiceiuri la români“. Recitarea în limbile română și chineză a poeziei *O, rămâi!* de Mihai Eminescu, de către participanții cursurilor de limba română de la Institut și două dansuri românești jucate de un grup de doisprezece dansatori chinezi, purtând costume românești, au fost aplaudate de către public. În final, participanții la eveniment s-au prins în hora prieteniei, pe muzica lui Grigoraș Dinicu. Evenimentul a continuat cu vizitarea expoziției și degustare de vin românesc. Expoziția de ie și de costume populare românești a putut fi vizitată în perioada 24 iunie – 31 iulie.



**22, 23, 26 iunie** / Aniversarea centenarului Dinu Lipatti în China a fost marcată prin organizarea a trei recitaluri de pian susținute de pianiștii Matei Rogoz și Matei Varga la Universitatea din Baoding (22 iunie), la Universitatea din Zhengzhou (23 iunie) și la Universitatea de Pedagogie Muzicală din Beijing (26 iunie). Programul recitalurilor a cuprins lucrări românești de Dinu Lipatti: *Sonata Romantică*, *Nocturna în fa diez minor*, *Sonatina* pentru mâna stângă și Tudor Dumitrescu: 9 preludii, cât și lucrări din repertoriul internațional. În alegerea repertoriului, pianiștii au avut în vedere ca toate lucrările să fi făcut parte din repertoriul renumitului Dinu Lipatti. La Universitatea din Baoding, artiștii au avut întâlniri cu Xu Jiuxing, prorector, Huang Xiaozhong, director adjunct al departamentului de muzică din cadrul universității și dirijor, Zhang Hongyu, profesor de canto, Qi Weidong, directorul Departamentului de Relații Internaționale, Zhang Guangtian, prorectorul Departamentului de Relații Internaționale, profesori de pian și studenți. La Zhengzhou, pianiștii s-au întâlnit cu Jiang Lizhu, prorector al Universității Pedagogice din Zhengzhou, Chen Xin, prodecan, Hui Huangqi, prodecan, directorul departamentului de muzică, profesori și elevi. La concertul din data de 26 iunie de la Universitatea de Pedagogie Muzicală din Beijing au participat profesori și studenți ai Universității.

### **Institutul Cultural Român „Titu Maiorescu” de la Berlin**

**7 iunie** / Conferința „Dinastia Hohenzollern în România”. În spațiul de reprezentare al Institutului a avut loc un ciclu de prezentări consacrat rolului Dinastiei de Hohenzollern în România în perioada 1866 – 1947. Manifestarea a fost organizată în colaborare cu Bundesinstitut für Kultur und Geschichte der Deutschen im Östlichen Europa, Oldenburg (Institutul Federal pentru Istorie a Germanilor în Europa de Est), Deutsch-Rumänische Gesellschaft e.V., Berlin (Societatea Germano-Română), Deutsches Kulturforum Östliches Europa, Potsdam (Forumul Cultural German pentru Europa de Est). Dr. Gerald Volkmer (Oldenburg) a susținut o prezentare despre *Familia Regală și România 1866–1918. Occidentul la Curtea din București – Integrarea Europeană prin rețele dinastice*, Dr. Edda Binder-Iijima (Göttingen) – despre *Familia Regală și România 1918-1947. Crize dinastice și politice între democrație și autoritarism*, Dr. Anneli Ute Gabanyi (Berlin) – *Familia Regală și România 1947–2017. Desființarea monarhiei - noul rol al Casei Regale* și Dr. Silvia Irina Zimmermann (Mannheim) – *Să dăm României o față. Reginele Elisabeta și Maria ca ambasadoare ale Familiei Regale*. În deschidere au rostit mesaje de salut Claudiu Florian, director adjunct al Institutului Cultural Român „Titu Maiorescu” din Berlin (totodată moderator al evenimentului), Dr. Gerhard Köpenik, președinte al Societății Germano-Române Berlin și Dr. Harald Roth, director al Forumului Cultural German pentru Europa de Est, Postdam.

**10 iunie – 17 septembrie** / Participarea românească la expoziția internațională de artă contemporană documenta 2017. Institutul Cultural Român „Titu Maiorescu” din Berlin a susținut logistic și mediatic participanții și proiectele românești la documenta 2017: Daniel



Knorr cu proiectul „Expiration Movement“ și Geta Brătescu cu proiectul „The Automatism Produces Violence“. documenta este recunoscută ca fiind una dintre cele mai prestigioase expoziții non-profit, dedicate artei contemporane, care are loc în orașul german Kassel timp de 100 de zile, odată la cinci ani. documenta s-a născut în 1955, la inițiativa lui Arnold Bode, arhitect, pictor, designer și curator din Kassel, care a vrut să arate public acele lucrări care fuseseră clasificate drept „arta degenerată“ în timpul erei naziste, intenționând să evidențieze rolul important jucat de arta modernă în procesul de reconstruire al societății germane. Pentru prima dată, în acest an, documenta a avut loc într-o formulă dublă: la Kassel și în capitala Greciei, Atena. Propunerea curatorială a directorului artistic al ediției de anul acesta, Adam Szymczyk, cu titlul de lucru *Învățați de la Atena*, a schimbat fundamental modul în care vizitatorii au experimentat documenta 14 și a adus în discuție, prin distanța fizică și metaforică între Kassel și Atena, sentimentele de pierdere și de dor.

**20 iunie – 1 august** / Expoziția foto „1967 – 1992 – 2007: România – Germania – UE. Trei contribuții la o istorie comună“. Organizată în spațiile de reprezentare ale Ambasadei României în Republica Federală Germania, expoziția a marcat, prin materiale documentare și fotografice de arhivă, o triplă aniversare în relațiile româno-germane: 50 de ani de la stabilirea relațiilor diplomatice între București și Bonn (31 ianuarie 1967), 25 de ani de la semnarea tratatului între România și Germania privind cooperarea prietenească și parteneriatul în Europa (21 aprilie 1992) și 10 ani de la aderarea României la UE. Expoziția a fost vernisată în prezența și cu participarea Președintelui României, Klaus Johannis, aflat în vizită oficială în Republica Federală Germania. Organizatorii expoziției au fost Ambasada României de la Berlin și Institutul Cultural Român „Titu Maiorescu“ din Berlin, parteneri fiind Ministerul Român al Afacerilor Externe, Ministerul German al Afacerilor Externe (ambele punând la dispoziție copii ale unor fotografii și documente relevante pentru tematica expoziției), agenția română de presă Agerpres și agenția germană de presă dpa (*Deutsche Presse Agentur*). Vernisajul expoziției a fost precedat de un moment muzical oferit de formația Zmei Trei, compusă din instrumentiști și cântăreți români și germani și de o recepție.

**24 iunie** / Spectacolul *Vorbiți tăcere?* în regia Gianinei Cărbunariu la Teatrul de Stat din Freiburg în cadrul festivalului „Human Trade Network. Das Treffen“. „Human Trade Network. Das Treffen“ a fost ultima etapă a amplului proiect european „FOR SALE - Human Trafficking“ („De vânzare - Comerțul cu carne vie“) inițiat în 2015 de către Teatrul Freiburg în cooperare cu Teatrul Național „Radu Stanca“ din Sibiu, teatrul african Théâtre'Evasion Ougadougou și Ansamblul indian Bangalor. În perioada 21-25 iunie au fost prezentate patru piese de teatru, însoțite de un program amplu de talk-uri, prelegeri, mese rotunde și dezbateri cu experți pe tema migrației și comerțului de carne vie și reprezentanți ai unor instituții publice și private.



## Institutul Cultural Român de la Bruxelles

**3-4 iunie** / Contribuția profesorului Florin Țurcanu la conferința dedicată comemorării martirilor români din Primul Război Mondial, de la Soultzmat. În programul conferinței, alături de intervențiile unor istorici și experți din Alsacia și Lorena, a fost inclus și un text al profesorului Florin Țurcanu despre situația Regatului României în preajma Primului Război Mondial, contextul socio-politic intern și internațional, perioada de neutralitate în vara anului 1914, campaniile din 1916 și 1917 și ocupația Puterilor Centrale. Lucrarea profesorului Florin Țurcanu a fost prezentată de Jean-Noël Grandhomme, profesor de istorie contemporană și cercetător la Facultatea de Științe Istorice (Nancy), autorul unei lucrări despre misiunea militară franceză în România, condusă de generalul Berthelot(1916-1918). Memoria prizonierilor români a fost omagiată în ceremoniile militare și religioase din 3 și 4 iunie. Colecția privată a localnicului Patrick Fleck din Soultzmat, care conține obiecte, amintiri din război și lucruri personale ale prizonierilor, a fost expusă cu sprijinul Serviciului de arhive. La căderea nopții, în Cimitirul Militar Român, un spectacol de lumini și sunet, printre crucile identice, multe rămase fără nume, a invitat participanții la reflecție despre datoria de a păstra memoria istorică nealterată. Evenimentul a purtat sigla „Centenarului Marelui Război 1914-1918“ și a valorificat ansamblul funerar de la Soultzmat, aflat în curs de clasare în patrimoniul mondial UNESCO.

**5-14 iunie** / Rezidența artistică pentru un grup de 6 tineri artiști vizuali români la Centrul Destelheide. Pentru al doilea an consecutiv, Dan Badea, Dragoș Burlacu, Florin Buta, Oana Coșug, Anca Irinciuc, Magda Amărioaiei și artistul vizual sirian Kito Sino au lucrat împreună în cadrul rezidențelor de la Destelheide, în vederea pregătirii unor viitoare expoziții colective în Belgia și România. Au fost dezvoltate idei începute în rezidențele artistice precedente de la Teșcani și în programul Colonia 21, printre ai cărui membri fondatori se numără și Dragoș Burlacu. Atelierele puse la dispoziție de Centrul Destelheide pentru acest laborator de creație colectivă au fost deschise publicului larg duminică, 11 iunie, pentru vizite ghidate, în prezența artiștilor.

**16-17 iunie** / „Catalogarea și arhitectura cunoașterii“, la Academia Regală din Belgia. Colocviul desfășurat în limbile franceză, engleză și română a adus în discuție relația dintre arhitectura cunoașterii și genul de catalog pe care se bazează și a răspuns câtorva întrebări fundamentale. La lucrările colocviului au participat conferențiarii Petre Gheorghe Bârlea, Pierre Bonneels, Lambros Couloubaritsi, Costel Coroban, Baudouin Decharneux, Jean-Charles Ducène, Xavier Luffin, Fabien Nobilio, Diana Painca, Sylvie Peperstraete, Cristina Tamas, Mariana Tocia, Alice Toma și José M. Zamora. Lucrările conferențiarului Ion Botescu au fost lecturate public în cadrul colocviului. Evenimentul a fost organizat de Universitatea Liberă din Bruxelles (ULB) și Academia Regală din Belgia și au beneficiat de susținerea Fondului belgian pentru cercetare științifică (FNRS) și de sprijinul Ambasadei României în Regatul Belgiei și al Lectoratului de Limba Română din cadrul ULB.



**18 iunie** / Grupul Apparatus 22 la Muzeul Municipal Stedelijk din Amsterdam. Grupul Apparatus 22, alcătuit din artiștii Erika Olea, Dragoș Olea, Maria Farcaș, a susținut proiectul de tip performance „Positive Tension (curating kit)“ la Muzeul Stedelijk din Amsterdam. Proiectul a făcut parte dintr-un amplu program de curatoriat organizat de Centrul de Artă De Appel din Amsterdam. Programul intitulat „Why Is Everybody Being So Nice?“ a adus în discuție codurile etice și comportamentale în domeniul artei contemporane. „Positive Tension (curating kit)“ este cea mai recentă lucrare a grupului Apparatus 22 despre practica curatorială și folosește întrebări ca strategie în vederea declanșării gândirii critice. Proiectul constă în 130 de întrebări pe teme diverse (mituri, tabuuri și reguli) despre curatoriat și relația cu publicul, artiștii, instituții, etică, noi moduri de lucru în artă. Artiștii au realizat o explozie de confetti cu aceste întrebări, iar pe durata a cinci ore publicul a fost invitat să interacționeze, astfel încât proiectul s-a transformat într-un maraton de gândire critică. Spectacolul a implicat o serie de elemente de coregrafie, scenografie și muzică.

### **Institutul Cultural Român de la Budapesta**

**20 iunie** / Concertul „Isvor. Constantin Brâncuși“ a fost susținut de Imago Mundi la Budapesta. Ansamblul Imago Mundi a susținut un concert organizat de Institutul Cultural Român de la Budapesta, în sala de spectacole din Benczúr Ház. La 60 de ani de la moartea lui Constantin Brâncuși, respectiv la aniversarea a 120 de ani de la primul contact al sculptorului cu arta lumii, ansamblul Imago Mundi a reluat traseul pe care sculptorul român l-a avut în călătoria sa spre Viena în anul 1897, printr-o serie de concerte organizate în orașele Belgrad, Budapesta, Graz și Viena. Concertul „Isvor. Constantin Brâncuși“, proiect al ansamblului Imago Mundi, este o reconstituire vizuală și sonoră a lumii marelui sculptor: de la cea gorjeană, unde s-a născut și format spiritual, la cea pariziană care l-a desăvârșit artistic și cultural. Astfel, lucrările ce alcătuiesc programul muzical sunt inspirate de muzica tradițională oltenească, muzica Mariei Tănase, muzica lui Erik Satie, sau, pur și simplu, lucrări inspirate de opera lui Constantin Brâncuși: *Muza adormită*, *Pasărea în văzduh*, *Cumințenia pământului*, *Masa tăcerii*, *Coloana infinită*. Prelucrările și aranjamentul muzical îi aparțin lui Cătălin Ștefănescu, lector universitar la catedra de chitară a Universității Naționale de Muzică București. Programul muzical a fost dublat de proiecții foto/video, o instalație în mișcare ce a completat vizual și scenografic universul sonor imaginat în spiritul și onoarea operei brâncușiene.

**24 iunie** / Ziua Universală a Iei a fost celebrată la Budapesta prin vernisajul expoziției „Ia românească la Budapesta“, care a avut loc la sediul Institutului. La Vernisaj au fost prezenți profesor Despina Bălțeanu, meșter popular din Băile Herculane și profesor Florin Cioban de la Catedra de Filologie română, Universitatea „Eötvös Loránd“ din Budapesta. Expoziția a reunit aproximativ 30 de ii românești realizate de meșterul popular Despina Bălțeanu și șapte costume populare complete. Expoziția a fost completată vizual de prezentările în PowerPoint „Ia



românească, simboluri și tradiții“ și „Fanfara satului – o tradiție uitată!”, pe un fundal muzical tradițional românesc. De asemenea, în perioada 26 - 28 iunie a fost organizat un atelier de confecționare a iilor, în cadrul căruia Despina Bălțeanu a îndrumat participantele să își confecționeze și să coasă singure o ie după modele tradiționale. Vizibilitatea evenimentelor a fost asigurată de presa de limbă română din Ungaria, prin Gabriela Enea-Elekes, corespondenta emisiunii „O voce românească“ (MTVA), care a realizat interviuri cu Despina Bălțeanu, cu coordonatorul activității Institutului Cultural de la Budapesta, Eunicia Maria Trif, și cu participantele la atelier.

**29 iunie** / Concertul JazzyBIT a avut loc în grădina de vară a clubului Grand Café din Seghedin. Concertul de la Seghedin a fost deschis de Eunicia Maria Trif, coordonator activitate la Institutul Cultural Român de la Budapesta, și de Erdélyi Ágnes, directorul clubului Grand Café. Totodată, la eveniment a fost prezentă și presa de limbă română din Ungaria, reprezentată de Júlia Kaupert, șef de redacție, Redacția românească, Radiodifuziunea Maghiară, și de Ștefan Crâsta, realizatorul emisiunii „Ecranul nostru“ la Televiziunea MTVA, care a realizat interviuri cu cei trei componenți ai formației *JazzyBIT* și cu coordonatorul activității Institutului Cultural Român de la Budapesta, Eunicia Maria Trif.

### **Institutul Cultural Român „Mihai Eminescu“ de la Chișinău**

**2-4 iunie** / Ediția a V-a a Universității Populare de Vară „Mitropolit Iosif Naniescu“ a cuprins, în ultima zi și ediția a IV-a a Festivalului „Galbenă Gutuie“. Manifestările au debutat în data de 2 iunie cu sesiunea de comunicări „Vasile Gafencu și Ion Ignatiuc – deputați în Sfatul Țării și militanți ai Mișcării Naționale din Basarabia“. Prelegerile au fost susținute de dr. Gheorghe Cojocaru, directorul Institutului de Istorie al Academiei de Științe a Moldovei și de Gheorghe Negru, dr. în istorie, Institutul de Istorie al Academiei de Științe a Moldovei. Apoi, în secțiunea *Personalități contemporane*, a avut loc o întâlnire cu acad. Gheorghe Duca, președintele Academiei de Științe a Moldovei. A doua zi, în data de 3 iunie, sub genericul „Lección de cultură și demnitate“, au început întrevederile participanților la cursurile Universității de Vară cu elevii și profesorii gimnaziilor din Biliceni Vechi, Coșcodeni și Chișcăreni. Apoi, la Gimnaziul din Grigorăuca, Sângerei, s-a desfășurat simpozionul „Grigore Vieru – contemporanul nostru“. Ziua a continuat cu spectacolul de muzică și poezie: „Eminescu – nu credeam să – nvăț a muri vreodată“ la Gimnaziul din Dumbrăvița. În data de 4 iunie a avut loc cea de-a IV-a ediție a Festivalului „Galbenă Gutuie“, sat Copăceni, Sângerei, în cadrul căruia au susținut recitaluri Andrei Păunescu, Nicolae Jelescu și Viorel Burlacu.

**2-30 iunie** / Expoziția „Constantin Brâncuși - Pasărea Măiastră“ a fost realizată în cadrul cursurilor Universității Populare de Vară „Iosif Naniescu“. Astfel, în data de 2 iunie, în incinta Liceului Teoretic „Mihai Eminescu“ din Sângerei a avut loc vernisajul expoziției „Constantin Brâncuși - Pasărea Măiastră“. Expoziția a fost realizată cu prilejul împlinirii a 140 de ani de la



nașterea sculptorului. Ampla expoziție a adus în fața publicului o serie de documente și fotografii legate de parcursul biografic al lui Brâncuși, imagini ale operelor sale, exegeze critice, articole, scrisori și mărturii referitoare la crezul artistic și existențial al lui Constantin Brâncuși considerat de critica de specialitate drept cel mai important sculptor al secolului XX.

**7 iunie – 7 iulie** / Expoziția „Dinu Lipatti pianist, compozitor și pedagog - 100 ani de la nașterea artistului“ a fost realizată în cadrul proiectului de diplomație culturală „România 100“ și pentru a marca 100 de ani de la nașterea marelui pianist, compozitor și pedagog român. Vernisajul expoziției de la Galeria La Rond a avut loc în data de 7 iunie cu participarea coordonatorului Institutului Cultural Român de la Chișinău, acad. Valeriu Matei și a vicepreședintelui Consiliului Județean Argeș, Ion Mânzână, care au rostit un cuvânt de salut, evidențiind faptul că această expoziție se înscrie în planul Institutului Cultural Român de la Chișinău de a prezenta publicului basarabean momentele semnificative din istoria și cultura statului român. Au mai luat cuvântul la vernisaj și Cornel Popescu, directorul Muzeului Județean Argeș, realizatorul expoziției și Ghenadie Ciobanu, președintele de onoare al Uniunii Compozitorilor și Muzicologilor din Republica Moldova. Vorbitorii s-au referit la imaginile și documentele care ilustrează, pas cu pas, viața lui Dinu Lipatti, de când era doar un copil talentat și până când a ajuns să fie o personalitate marcantă a culturii muzicale românești și universale.

**7 -16 iunie** / Seria de patru concerte „Muzica românească de pe ambele maluri ale Prutului“ a avut loc în cadrul Festivalului Internațional „Zilele Muzicii Noi“. Institutul Cultural Român „Mihai Eminescu“ de la Chișinău în colaborare cu Filarmonica Națională „Serghei Lunchievici“, Compania publică Teleradio – Moldova și Uniunea Compozitorilor și Muzicologilor din Moldova, a organizat, în perioada 7 – 16 iunie, o serie de patru concerte care au avut loc după cum urmează: un concert omagial Dinu Lipatti la 100 de ani de la nașterea artistului, în data de 7 iunie; un al doilea concert pentru a omagia compozitorii români George Enescu, Dan Dediu și Sabin Pautza, în data de 8 iunie; un concert omagial compozitorului Liviu Dănceanu, în data de 11 iunie; un concert de promovare a compozitorului român Adrian Pop, în data de 16 iunie. De asemenea, compozitorii Liviu Dănceanu și Adrian Pop au susținut masterclass-uri pentru studenții facultății de muzică ai Academiei de Muzică, Teatru și Arte Plastice din Chișinău. Cuvântul de introducere la masterclass-uri a aparținut compozitorului Ghenadie Ciobanu, președintele de onoare al Uniunii Compozitorilor și Muzicologilor din Moldova (*masterclass*-ul susținut de Liviu Dănceanu, pe data de 9 iunie) și acad. Valeriu Matei (*masterclass*-ul susținut de Adrian Pop, pe data de 15 iunie). Concertele din cadrul proiectului „Muzica românească de pe ambele maluri ale Prutului“ au fost incluse în programul Festivalului Internațional „Zilele Muzicii Noi“, ediția din 2017 și au fost urmărite de peste 1.000 de spectatori.

**9 - 10 iunie** / Ediția a IV-a a Universității Populare de Vară „Constantin Stere“ a avut loc la Soroca. Universitatea funcționează ca formă de învățământ popular având ca scop formarea unei conștiințe culturale în care valorile și mentalitățile să reflecte continuitatea spiritualității



românești integrată în modelul european de civilizație. Programul acestei ediții a Universității Populare de Vară a cuprins o serie de evenimente care au debutat cu o ceremonie de depunere de flori, în cadrul deschiderii oficiale, pe Aleea Clasicilor Literaturii Române din Soroca, urmată de vernisajul expoziției „Mișcarea Națională din Basarabia. 1917 – 1918“ la Muzeul de Istorie și Etnografie din Soroca, urmată de o sesiune de comunicări desfășurată la Biblioteca Basarabia Soroca/ Centrul de Cultură Românească „Constantin Stere“ Soroca. Seria de evenimente s-a încheiat cu un spectacol de pantomimă, poezie și muzică în Parcul din fața Bisericii Sfinții martiri Brâncoveni din Soroca.

**15 iunie** / Concertul susținut de Filarmonica Proactive Orchestra, sub bagheta dirijorului Mihail Agafița a avut loc pentru a comemora cei 128 de ani de la moartea poetului național Mihai Eminescu. Concertul a fost organizat de Institutul Cultural Român „Mihai Eminescu“ de la Chișinău în colaborare cu Ambasada României în Republica Moldova. În cadrul concertului susținut de Filarmonica Proactive Orchestra sub bagheta dirijorului Mihail Agafița și soliștii Viorica Agafița (vioară), Tatiana Costiuc (soprano) și Marin Gheras (nai), au fost prezentate creații de H. Purcell, E. Doga, A. Piazzolla, B. Bartok ș.a. În debutul concertului, au salutat publicul prezent în sală de pe scena Filarmonicii Naționale „Serghei Lunchievici“: E.S. Daniel Ioniță – ambasadorul României în Republica Moldova și Monica Babuc – Ministrul Culturii al Republicii Moldova. În discursul său, E.S. Daniel Ioniță, a evidențiat faptul că acest eveniment, devenit deja unul tradițional, este rodul unei bune colaborări dintre Ambasada României și Institutul Cultural Român „Mihai Eminescu“ de la Chișinău. Printre invitați s-au numărat reprezentanți ai corpului diplomatic acreditat la Chișinău, oameni politici și personalități ale vieții culturale din Republica Moldova. La rândul său, Monica Babuc a vorbit despre importanța lui Mihai Eminescu în cultura română.

**20 iunie** / Lansarea volumului cartografic *Descriptio Bessarabiae* a avut loc la Muzeul Național de Istorie a Moldovei. La eveniment au participat autorii lucrării – prof. univ. dr. Adrian Năstase, E.S. Mihai Gribincea, ambasadorul Republicii Moldova la București și Ovidiu Dumitru, reprezentanți ai corpului diplomatic acreditat la Chișinău, istorici, muzeografi, ziariști. Realizat în două versiuni, română și engleză, atlasul *Descriptio Bessarabiae* valorifică un număr de 120 de hărți, piese rare aflate în patrimoniul Muzeului Național al Hărților și Cărții Vechi din București, unul dintre puținele muzee de gen din lume, inițiat în 2002 de către Adrian Năstase și căruia el i-a donat peste 1.000 de hărți. În alocuțiunea sa, coordonatorul lucrării, Adrian Năstase a menționat că acest album prezintă cinci secole de cartografie privind Basarabia, iar în curând va edita un alt volum cartografic despre Transilvania. La rândul său, E.S. Mihai Gribincea, a subliniat că în acest volum a încercat să facă o evoluție a frontierelor Basarabiei în timp. Prezent la eveniment, vice-ministrul Culturii, Gheorghe Postică, a adus mulțumiri autorilor lucrării și Institutului Cultural Român pentru acest album, accentuând faptul că volumul în cauză este o dovadă a susținerii Republicii Moldova de către România.





**25 iunie** / Recitalul cantautorului Iurie Sadovnic a avut loc în cadrul celei de-a XXI-a ediții a Festivalului Internațional de Muzică și Poezie „Eminesciana“ din Strășeni. În debutul evenimentului, Mihail Popa, președintele raionului Strășeni a salutat participanții și oaspeții festivalului și a mulțumit în mod special Institutul Cultural Român „Mihai Eminescu“ la Chișinău, unul dintre cei mai importanți și fideli parteneri ai festivalului. Academicianul Valeriu Matei a vorbit publicului despre Mihai Eminescu, recitând două poeme dedicate poetului, din creația proprie. Recitalul susținut de Iurie Sadovnic a reprezentat punctul culminant al întregului festival, cuprinzând, atât cântece pe versuri eminesciene, cât și creații dedicate poetului național.

**25 iunie** / Ziua Națională a Portului Popular 2017 a fost celebrată la Chișinău prin mai multe evenimente organizate de Ministerul Culturii al Republicii Moldova, în parteneriat cu Institutul Cultural Român „Mihai Eminescu“ de la Chișinău, USAID, Agenția Suedeză pentru Cooperare Internațională și Dezvoltare, Centrul Național de Conservare și Promovare a Patrimoniului Cultural Imaterial, Casa portului popular Casa Cristea, Uniunea Meșterilor Populari. Institutul Cultural Român „Mihai Eminescu“ de la Chișinău a contribuit, ca partener tradițional al evenimentului la manifestările dedicate portului național prin susținerea prezenței în cadrul evenimentelor a cunoscuților colecționari români Sebastian Paic și Laura Diaconu. Sărbătoarea a avut trei componente prioritare: costumul de patrimoniu, costumul oaspete, costumul modern inspirat de cel tradițional. Ia – elementul de bază al costumului popular, a fost prezentată pe larg, astfel Festivalul Iei devenind parte componentă a Zilei Portului Popular. Evenimentul a fost completat de programul artistic în care au evoluat colective profesioniste și formații artistice de amatori, din diferite raioane ale Republicii Moldova: Orchestra Fluieraș, Cornelia Ștefăneț, Nicolae Glib, Nătălița Munteanu, baletul Black and White, Geta Burlacu și Jazz Orchestra Academiei de Teatru, Muzică și Arte Plastică, sub conducerea lui Petru Haruță. Evenimentul a fost inaugurat de Monica Babuc, ministrul culturii al Republicii Moldova și a avut loc la Muzeul Național de Etnografie și Istorie Naturală din Chișinău, în prezența a peste 1.000 de participanți și spectatori.

### **Institutul Cultural Român „Dimitrie Cantemir“ de la Istanbul**

**3 iunie** / Ziua Internațională a Copilului a fost sărbătorită la sediul Institutului Cultural Român „Dimitrie Cantemir“ de la Istanbul. Peste patruzeci de copii turci și români împreună cu părinții lor, au ascultat basme românești populare și contemporane, în lectura interactivă a talentatei actrițe Gülsün Odabaşı. Poveștile traduse în limba turcă lecturate au fost: *Cinci pâini* și *Ursul păcălit de vulpe* de Ion Creangă, publicate de Editura Muzeelor Literare, Iași, 2015, traducător Leila Unal și *Domnișoara Poimâine și joaca de-a timpul* de Adina Rosetti, traducător Jenny Vișa. Actrița Gülsün Odabaşı i-a purtat pe micii spectatori într-o călătorie în lumea basmelor în care realismul specific povestirilor lui Creangă s-a îmbinat armonios cu ludicul contemporan al Domnul Azi și al bătrânei doamne Ieri, din cartea scriitoarei Adina Rosetti.



**8 iunie** / Lansarea romanului epistolar *Dragoste și revoluție. Amintirile unei românce în Turcia lui Kemal Atatürk* de Florin Țurcanu și Enis Tulța a avut loc la sediul Institutului. Evenimentul organizat în parteneriat cu Asociația Română pentru Asistență și Solidaritate Socială și cu Consutul General al României la Istanbul s-a bucurat de atenția unui public divers, de la profesori universitari, oameni de cultură, membri ai consulatului, până la foștii locuitori ai insulei Adakale și membrii comunității de români. Romanul a fost prezentat de Enis Tulța, istoric și profesor la Universitatea Galatasaray din Istanbul, iar Asociația Română pentru Asistență și Solidaritate Socială a oferit servicii de interpretariat simultan, traducătorul invitat la eveniment fiind Alina Gerez Feyrouz.

**17-20 iunie** / Concertele Ansamblului Profesionist pentru Păstrarea și Promovarea Culturii Tradiționale „Doina Oltului“ la Istanbul au fost organizate de Institutul Cultural Român „Dimitrie Cantemir“ de la Istanbul împreună cu Biserica Ortodoxă Română din Istanbul. Primul concert a fost susținut la Biserica Ortodoxă Sfânta Muceniță Paraschieva, pentru a marca 325 de ani de când Sfântul Domnitor și Martir Brâncoveanu a contribuit substanțial la reconstruirea vechii biserici bizantine din cartierul Fanar. „Doina Oltului“ a prezentat al doilea concert pe scena Centrului Cultural Mustafa Saffet, din districtul Ataşehir, situat în zona asiatică a Istanbulului. În programul concertelor au fost incluse următoarele piese: *Dans mixt, La izvor, Piatra-i piatră, de e piatră, Mărie, Mărie, Lung e drumul' Gorjului, Am o mândră mititică, Dans din Ardeal, Oltenaș du peste Olt, Sergentul Jan, Căprioară, surioară, Afurisită fu valea, M-a trimis mama la vie, Inimioară, inimioară, Brâu oltenesc, Călușul.*

**18 iunie** / Concertul în aer liber susținut de Berti Barbera & Nicu Patoi a fost organizat de Institutul Cultural Român „Dimitrie Cantemir“ de la Istanbul împreună cu reprezentanții Municipality Atasehir. În programul concertului au fost incluse piesele: *Big yellow taxi, Pride & joy, Blackbird, My baby just cares for me, Am I wrong, Solsbury hil, If you're a viper, Shame, shame, shame, I can't dance, Wish you were here, Every breath you take, Kashmir, Perfect day.*

**29 iunie** / Vernisajul expoziției „Transcedens. In between speculations“, realizată de artistul vizual Anamaria Avram și producătorul de filme Sorin Manu a avut loc la Galeria Adahan din Istanbul. Proiectul multimedia a propus o meditație asupra variabilelor sensibile ale spiritului uman, ale condiției umane permanent suspendate între trecut, prezent și viitor. Artiștii au inventat o lume de semne ca suport psihologic ce antrenează întreaga existență. În acest sens, grație temei alese, taseografia, proiectul a căpătat un caracter introspectiv, care a invitat la reverie, reflecție și autoanaliză, prin căutarea unor experiențe mistice, transcendente de (re)descoperire a realității prin speculație. Expoziția a putut fi vizitată până la data de 20 iulie.



## Institutul Cultural Român de la Lisabona

**7-12 iunie** / Evenimentul *#wandering Alfama*, desfășurat timp de 5 zile în mai multe spații din cartierul Alfama și la sediul Institutului Cultural Român de la Lisabona a constat într-o invitație pentru publicul larg de a descoperi Alfama prin ochii și pașii coregrafului Cosmin Manolescu. Acesta a explorat performativ cotloanele cartierului. *Performance*-ul a putut fi urmărit și online, pe Facebook. Experimentul s-a finalizat la sediul Institutului Cultural Român de la Lisabona, unde artistul a susținut un *performance* și o conferință video despre dansul românesc contemporan. *#wandering Alfama* este o explorare urbană și dansantă a cartierului Alfama din Lisabona, proiect care se construiește treptat, din întrebări și răspunsuri, obiecte ale cartierului Alfama, texte și momente coregrafice performate live sau secvențe video înregistrate. Este un proiect de Cosmin Manolescu și Ștefania Ferchedău, realizat în cadrul *dans#wanderer*, și are la bază un manifest artistic inspirat din cartea „The Wander Society“, de Keri Smith. Proiectul se înscrie în seria „12 ore ale creativității românești“, realizată în colaborare cu Ambasada României în Republica Portugheză, în contextul marcării a 100 de ani de la inițierea relațiilor oficiale interstatale dintre România și Portugalia. De asemenea, proiectul a fost dedicat sărbătorii orașului Lisabona și împlinirii a 20 de ani de colaborare coregrafică româno-portugheză.

**19 iunie** / Prima lectură în limba portugheză a piesei *Oameni obișnuiți* de Gianina Cărbunariu a avut loc la Teatrul Taborda, cu ocazia adunării generale a EURODRAM (Rețeaua Europeană de Traducere Teatrală) și a implicat participarea a 10 actori și studenți de la facultatea de Teatru a Școlii Superioare de Teatru și Cinema din Lisabona. Institutul Cultural Român de la Lisabona a sprijinit traducerea în portugheză a piesei, în cadrul proiectului „Da Escrita à Cena/ From Scratch to the scene / De la text la punerea în scenă“, promovat de Compania „Teatro da Garagem“. Evenimentul s-a încheiat cu o sesiune de întrebări și comentarii pe tema teatrului contemporan și a operei Gianinei Cărbunariu.

## Institutul Cultural Român de la Londra

**1 iunie** / Cvartetul Maxim, unul dintre cele mai originale ansambluri ale scenei clasice românești, a evoluat în cadrul seriei „Concertele Enescu“ la sediul Institutului Cultural Român de la Londra. Ansamblul compus din Horia Maxim (pian), Mihaela Anica (flaut), Fernando Mihalache (acordeon) și Săndel Smărăndescu (contrabas) a prezentat în fața unui public de aproximativ 180 de persoane, în proporție de 70% britanici, un program de o mare vivacitate, preponderent românesc, care a cuprins creații ale compozitorilor Paul Constantinescu, Tiberiu Olah, Eugen Doga, Dan Dediu și George Enescu. Mai multe secvențe ale recitalului au fost transmise *live* pe rețelele social media și pot fi vizionate la adresa de Facebook a Institutului Cultural Român de la Londra.

**7 iunie** / Filmul *Afacerea Est* de Igor Cobileanski a fost proiectat în premieră britanică la sediul Institutului Cultural Român de la Londra, în cadrul proiectului „Cinemateca Românească“,



demarat în anul 2010. Filmul este unul dintre cele mai apreciate lungmetraje ale anului 2016 și a fost prezentat în premieră europeană la Tallinn, în cadrul festivalului „Black Nights Film Festival“, unde a câștigat două premii: pentru cel mai bun scenariu (Igor Cobileanski) și pentru cel mai bun actor (premiu împărțit de actorii Ion Sapdaru și Constantin Pușcașu).

**14 iunie** / Spectacolul *Vivien Leigh. Ultima conferință de presă* de Marcy Lafferty, în regia Liane Ceterchi, a fost prezentat, ca parte a programului permanent de teatru, la sediul Institutului Cultural Român de la Londra. Reprezentația a fost un adevărat tur de forță al actriței Lamia Beligan, care a evoluat într-o montare produsă de Teatrul Excelsior din București. Incluziunea piesei în seria teatrală a reprezentanței de la Londra a avut și o valoare simbolică, spectacolul având loc la exact 50 de ani de la moartea legendarei actrițe britanice și la doar câteva străzi distanță de locuința sa din Eaton Square, cartierul Belgravia, unde Vivien Leigh a și murit, la numai 53 de ani.

**16-18 iunie** / Amanda Patton, designer ambiental și de grădini și John Akeroyd, botanist, s-au deplasat la București într-o vizită de documentare și pentru întâlniri în vederea stabilirii detaliilor legate de organizarea unui proiect românesc la Festivalul Chelsea Flower Show 2018, pentru celebrarea Centenarului Marii Uniri în Marea Britanie. Invitații au vizitat imobile istorice din București, într-un tur ghidat realizat de arh. Marius Marcu Lapadat, au avut întâlniri cu conducerea Institutului Cultural Român, cu reprezentanți ai Departamentului Centenar din cadrul Guvernului României și cu reprezentanți ai Facultății de Horticultură din București. Ulterior, invitații s-au deplasat în Transilvania, la Viscri, pentru a studia flora din zonă. Proiectul românesc în pregătire pentru Chelsea Flower Show constă într-o instalație botanico-arhitecturală intitulată „Grădina Unirii“, care va fi situată pe alea principală a Chelsea Flower Show, alături de alte maximum 12 instalații, realizate de cei mai cunoscuți designeri din lume. Instalația va conține floră provenită din toate regiunile istorice care s-au unit în 1918, recompunând simbolic contururile României Mari. În zona centrală a instalației va fi realizat un pavilion în stil neoromânesc, construit după metode tradiționale de echipe instruite de Fundația Prințului Charles din România și afiliate acesteia, după un design al unui artist/arhitect român.

**18 iunie** / Premiera internațională a filmului *Ultima zi*, în regia lui Gabriel Achim, a avut loc la cinematograful Rich Mix din Londra, în cadrul Festivalului Internațional East End din Londra. Proiecția a închis secțiunea „Discovery“ din cadrul Festivalului și a fost urmată de o sesiune de întrebări și răspunsuri susținută de regizorul Gabriel Achim și scenaristul Cosmin Manolache, moderată de Alison Poltock, directorul festivalului. *Ultima zi* a fost prezentat în avanpremieră internațională la TIFF 2016, unde a primit premiul pentru cel mai bun lungmetraj românesc. În distribuția filmului se regăsesc actorii: Doru Ana, Adrian Văncică, Mimi Brănescu, Adrian Ciglenean, Rodica Lazăr și Andi Vasluiuanu.



**21–30 iunie** / Participarea românească la Festivalul de arhitectură de la Londra s-a concretizat într-o expoziție colectivă de panouri, deschisă în data de 21 iunie 2017, în Galeria „Brâncuși“ a Institutului Cultural Român de la Londra. Aceasta a ilustrat câteva dintre cele mai relevante proiecte de restaurare derulate în România în ultimii ani: proiectul de restaurare a Palatului Culturii din Blaj, câștigătorul din acest an al Premiului Uniunii Europene pentru Patrimoniul Cultural / Premiile Europa Nostra la categoria Conservare; câteva proiecte derulate de Fundația Mihai Eminescu Trust, printre care și recenta restaurare și redeschidere a bisericii fortificate din satul Alma Vii, județul Sibiu; proiecte ale Fundației Pro Patrimoniul, printre care și cel referitor la casa memorială George Enescu de la Mihăileni. Expoziția a fost completată de o discuție tip *panel*, moderată de Timothy Brittain-Catlin (profesor de arhitectură la Universitatea din Kent și vicepreședinte al 20<sup>th</sup> Century Society), care i-a avut ca invitați pe Nicolae Rațiu (președintele Rațiu Family Charity Foundation), arhitectul Șerban Cantacuzino (fondatorul Pro Patrimoniul), pictorița, jurnalișta și scriitoarea Jessica Douglas-Home (fondatoarea Mihai Eminescu Trust) și arhitectul Vlad Sebastian Rusu (coordonatorul programului de restaurare al Palatului Culturii din Blaj). În 2017, Institutul Cultural Român de la Londra a sprijinit pentru a șasea oară participarea românească la acest festival, care reprezintă cea mai amplă manifestare de profil din Europa.

**22-25 iunie** / Adrian Evans, directorul Festivalului Tamisei, s-a aflat la București, cu sprijinul Institutului Cultural Român de la Londra, în vederea stabilirii detaliilor organizării unui proiect românesc, cu numele de „Regata Unirii“, în cadrul Festivalului Tamisei (Tottaly Thames). În acest scop, a avut o serie de întâlniri cu reprezentanți ai Departamentului Centenar din cadrul Guvernului României, cu conducerea Institutului Cultural Român și a British Council România, respectiv cu reprezentanți ai librăriei Cărturești, ai Centrului Cultural Plai din Timișoara și ai unor organizații neguvernamentale interesate să dezvolte proiecte similare în cadrul programului „Timișoara - capitală europeană a culturii 2021“. Proiectul „Regata Unirii“ constă într-o croazieră pe tronsonul central al Tamisei cu o flotilă de bărci. Fiecare ambarcațiune va reprezenta una dintre regiunile istorice care au format România Mare. Croaziera va fi urmată de o sărbătoare românească cu standuri regionale, expoziții tematice, istorice, turistice, culinare și oenologice la The Scoop, spațiul de lângă Primăria Londrei. Adrian Evans s-a deplasat și în Delta Dunării, împreună cu Ivan Patzaichin, președintele Asociației Mila 23, pentru o vizită de documentare asupra posibilităților practice de realizare a flotei.

### **Institutul Cultural Român de la Madrid**

**3 și 7 iunie** / Institutul Cultural Român de la Madrid a organizat o serie de evenimente conexe standului din cadrul Târgului de carte din Parcul Retiro, pentru promovarea literaturii române și a scriitorilor români. Astfel, în data de 3 iunie, a sprijinit lansarea volumului de poezie „Mil y una muertes“ de Corina Oproae, prezentat de autoare și de poeta Ana Gorría, în Pavilionul Central al Târgului. În data de 7 iunie, actorul Ramiro Melgar a susținut spectacolul-lectură „Ziua în care a fugit somnul“ / „El día que huyó el sueño“ de Victoria Pătrașcu, în Pavilionul



Infantul al Târgului. Ca și în edițiile anterioare, Institutul Cultural Român de la Madrid a avut un stand propriu în cadrul târgului, desfășurat în perioada 26 mai – 11 iunie, cu scopul de a promova literatura română, scriitorii români și nu în ultimul rând cele mai recente traduceri din limba română în limbile spaniolă și catalană. Târgul de carte Retiro este cel mai mare eveniment din Spania dedicat literaturii, fiind organizat în Parcul Retiro, fără întreruperi, din 1967. Încă din 1982 există tradiția ca în fiecare an un membru al Casei Regale a Spaniei să viziteze târgul. În 2017, acesta a fost inaugurat de Regele Filip al VI-lea și de Regina Letizia, împreună cu Marcelo Rebelo de Sousa, președintele Republicii Portugalia, Țara invitată a acestei ediții.

**2 iunie** / Concertul de muzică clasică susținut de Cvartetul de coarde Mare Nostrum din Alicante în auditoriul Muzeului Lázaro Galdiano a fost organizat de către Ambasada României în Regatul Spaniei în colaborare cu Institutul Cultural Român de la Madrid, pentru a celebra 10 ani de program Limbă, Cultură și Civilizație Românească (LCCR) în Spania. Cvartetul de coarde Mare Nostrum face parte din Orchestra de Filarmonică a Universității din Alicante și are un repertoriu vast, interpretând piese din toate perioadele muzicale, de la baroc la muzica avangardistă.

**6-10 iunie** / Javier Tolentino, jurnalist și critic de film, realizator al emisiunii „El séptimo vicio“ a participat, cu sprijinul Institutului Cultural Român de la Madrid, la Festivalul Internațional de Film Transilvania din Cluj-Napoca. Javier Tolentino este realizatorul programului radiofonic „El séptimo vicio“, difuzat de Radioul Național Spaniol. Javier Tolentino s-a deplasat în partea a doua a festivalului, când au fost programate „Zilele Filmului Românesc“. Cu această ocazie, a realizat 3 emisiuni a câte 60 de minute, care au inclus interviuri cu regizorii români invitați la festival. Emisiunile au fost înregistrate în studiourile Radio România Cluj și transmise în Spania în datele de 8, 9 și 16 iunie.

**11-20 iunie** / Retrospectiva filmului românesc contemporan „10 ani în 10 filme. De la Palme d’Or la Ursul de Aur“ a avut loc la Cinemateca Națională din Ciudad de Mexico. Retrospectiva a inclus o selecție a celor mai apreciate și premiate filme românești de după anii 2000: *Moartea domnului Lăzărescu*, regizat de Cristi Puiu; primul mare succes internațional al cinematografului românesc, *4 luni, 3 săptămâni și 2 zile*, lungmetrajul regizorului Cristian Mungiu, distins la Cannes cu Premiul Palme d’Or în urmă cu un zece ani; *Poziția copilului*, realizat de Călin Peter Netzer – Premiul Ursul de Aur la Berlinale din 2010. Ciclul a debutat în data de 11 iunie cu lungmetrajul *Câini*, al tânărului regizor Bogdan Mirică - Premiul FIPRESCI în secțiunea Un Certain Regard la penultima ediție a Festivalului de la Cannes, în prezența realizatorului. Seria de filme emblematice a continuat cu pelicula *A fost sau n-a fost?*, a regizorului Corneliu Porumboiu – Camera d’Or la festivalul de la Cannes în 2006; *Aferim!*, filmul în alb și negru al regizorului Radu Jude, recompensat cu Ursul de Argint la Festivalul de Film de la Berlin din 2015; *Autobiografia lui Nicolae Ceaușescu*, turul de forță al lui Andei Ujică, singurul documentar inclus în selecție; *Ilegitim*, penultimul lungmetraj al realizatorului Adrian Sitaru. Cristi Puiu și Cristian Mungiu au fost prezenți în această retrospectivă și cu cele mai recente



creații, selectate în competiția oficială a festivalului de pe Croazetă în 2016, respectiv *Sieranevada* și *Bacalaureat*, acesta din urmă distins cu Premiul pentru cel mai bun regizor în competiția menționată. Evenimentul a fost organizat de Institutul Cultural Român, Ambasada României din Statele Unite Mexicane și Cinemateca Națională din Mexic.

**20 iunie** / Prezentarea volumului „*Ànima gramatical. Antologia poetică 1960-1984*“, prima traducere în limba catalană a unei părți din creația poetică a lui Nichita Stănescu, a avut loc la Biblioteca Camp de l'Arpa – Caterina Albert. La evenimentul organizat de Institutul Cultural Român de la Madrid a participat traducătorul Xavier Montoliu, care a prezentat antologia elevilor cursurilor de limba română din Barcelona. Volumul conține un prolog extins și documentat, semnat de criticul Sam Abrams. Ediția a fost susținută de Centrul Național al Cărții din cadrul Institutului Cultural Român, incluzând o selecție de aproape o sută de poezii. Editura „Leonard Muntaner“ din Mallorca a publicat antologia bilingvă (română și catalană) a scriitorului Nichita Stănescu, în cadrul colecției de poezie „La Fosca“.

**15 iunie - 16 iulie** / Expoziția de design contemporan „*Threads of Tradition*“, dedicată designului românesc contemporan inspirată din tehnicile, materialele și practicile tradiționale, a avut loc la Central de Diseño din cadrul Centrului Cultural Matadero din Madrid. Au fost expuse peste 50 de creații imaginate de tineri designeri români, de la ceramică, vestimentație, obiecte decorative de interior până la cărți ilustrate și grafică. Expoziția, inedită în Spania, a reunit o selecție de lucrări realizate în 2016 și 2017 de către unii dintre cei mai cunoscuți designeri români ai momentului. Construită pe două axe conceptuale, intitulată „Codificat“, respectiv „Suntem natură“, selecția de obiecte a reflectat interpretarea contemporană a unor tehnici și matrice tradiționale, dar și lucrul designerilor cu artizanii pentru a recupera în actualitate materii prime și tehnici tradiționale. Obiectele expuse exemplifică produse finite ori proiecte în derulare realizate de următorii designeri și studiouri de design: Cristian Corvin, Laura Leonte, Lana Dumitru, Mădălina Andronic, Traian Tuță, Ruxandra Sacaliș, Octavia și Lucian Loiș, Ana Wagner, Alex Pinte, Ruxandra Radian și Mirela Vlăduță, Dragoș Motica, Eliza Yokina, Ioana Ciolacu, Deltacraft, KraftMade, ProPatrimonio, Meșteshukar ButiQ, PATZAIKIN, Coolwool studio, Dare to Rug, Cai verzi pe pereți, Grapho\_mat și Atelierul de Grafică. Arhitecta Eliza Yokina, autoarea designului expoziției și Ioana Pîrvu, coordonatoare de expoziții în cadrul The Institute/ Romanian Design Week, au susținut în data de 16 iunie o conferință despre principalele tendințe în designul românesc actual și proiectele de revitalizare a tradiției autentice. Evenimentul a fost organizat de Institutul Cultural Român de la Madrid în colaborare cu Romanian Design Week și Asociația Designerilor din Madrid (Fundația DIMAD).

### **Institutul Cultural Român de la New York**

**27 iunie** / Documentarul *Wild Carpathia - partea a IV-a (Seasons of Change - Anotimpurile schimbării)* a fost prezentat în premieră nord-americană, la sediul ONU din New York. În



deschiderea evenimentului organizat în sala Trusteeship Council Chamber de către Institutul Cultural Român de la New York în colaborare cu Misiunea Permanentă a României la ONU, au susținut alocuțiunii Reprezentantul Permanent al României la ONU, ambasadorul Ion Jinga, Președintele Adunării Generale a ONU, Peter Thomson, precum și realizatorul documentarului „Wild Carpathia“, Charlie Ottley. Proiecția filmului a fost precedată de un mesaj video al Alteței Sale Regale Prințul de Wales, moștenitorul Coroanei Britanice și promotor activ al patrimoniului și valorilor tradiționale românești. Ultimul episod al seriei „Wild Carpathia — Anotimpurile schimbării“ urmărește transformările peisajului din Carpați — de la ruginiul toamnei, trecând prin zăpezile iernii, până la sosirea primăverii — și elogiază frumusețea fără egal a naturii, într-o lume a culorilor vii și a tradiției păstrate nealterată peste veacuri. „Wild Carpathia — Seasons of Change“ explică, totodată, importanța conservării ultimelor zone sălbatice din Europa, a neprețuitelor comori pe care aceasta le ascunde și surprinde fragilitatea unor ecosisteme unice, habitatul lupilor, râșilor și al celei mai numeroase populații de urși din Europa, care merită să fie conservate pentru generațiile viitoare. Proiecția filmului a fost urmată de o sesiune interactivă de întrebări și răspunsuri, susținută de scriitorul și producătorul britanic al filmului, Charlie Ottley, realizator al episodului „Anotimpurile schimbării“ și Oana Mihai, în calitate de coproducător. La eveniment au participat diplomați acreditați la ONU, înalți funcționari și membri ai Secretariatului organizației, Puiu Hașotti, fost ministru al Culturii etc. În prezidiul reuniunii, Institutul Cultural Român de la New York a fost reprezentat de Mircea Suci, director adjunct.

### **Institutul Cultural Român de la Paris**

**1 iunie** / Institutul Cultural Român de la Paris a susținut prezența lui Claudiu-Lucian Topor, lector universitar doctor la Facultatea de Istorie din cadrul Universității „Al. I. Cuza“ din Iași, la ziua de studiu „Presa franceză în limbile oficiale ale țărilor balcanice și presa „în limbi străine“ din țările balcanice, din secolul XX“, care s-a desfășurat la sala Centrului de studii europene și eurasiatice (CREE) din cadrul Institutul Național de Limbi și Civilizații Orientale (INALCO). În cadrul intervențiilor din secțiunea tematică „presa alofonă în țările balcanice“, Claudiu-Lucian Topor a susținut conferința cu titlul „The German language press in Romania under foreign military administration: the magazine Rumänien im Wort und Bild (1917)“. Totodată, în cadrul intervențiilor pe tema „presei franceze în limbile oficiale ale țărilor balcanice“, cercetătoarea Oana Soare de la Institutul de Istorie și Teorie Literară al Academiei Române a susținut conferința cu titlul „La presse franco-roumaine et les reflets d’un pays balkanique“.

**1 iunie – 30 iulie** / Creatorul român George Bodocan (BODO) a beneficiat, cu sprijinul Institutului Cultural Român de la Paris, de rezidență artistică în Marsilia, la Déviation (centru de creație și de cercetare artistică gestionat de asociația „En Devenir“). În ciclul expozițiilor de anul acesta și în continuarea dezvoltării artistului, după expoziția „ME MOI RE“ de la sediul Institutului Cultural Român de la Paris și rezidența „NAU FR AGE“ de La Capela din Paris, George Bodocan / BODO a folosit rezidența de la Déviation pentru crearea unei noi expoziții-





instalație, „L'Horizon“: un ecou al sacrificiilor migranților care încearcă să traverseze Marea Mediterană pentru o viață mai bună. La realizarea instalației, artistul a utilizat mijloace multiple: sculptură, video, sunet, picturi și desene.

**9 iunie** / Manifestările dedicate Centenarului Dinu Lipatti au continuat cu un concert de pian și violoncel în interpretarea Marei Dobrescu și a lui Andrei Kivu, în Sala Bizantină a Palatului de Béhague, reședința Ambasadorului României în Republica Franceză. După un solo la violoncel de Andrei Kivu, pianista Mara Dobrescu a interpretat două piese de Dinu Lipatti, *Nocturna* și liedul *Il Pleure Dans Mon Coeur*. Cei doi artiști și-au reunit instrumentele pentru a încheia seara pe muzica lui Brahms și Kodaly.

**8-9 iunie** / Colocviul internațional coordonat de către profesorii Frédéric Zalewski de la Universitatea Nanterre din Paris și Laure Neumayer de la Universitatea Paris 1 Panthéon-Sorbonne a fost găzduit la sediul Institutul Cultural Român de la Paris. Proiectul de cercetare colaborativ și interdisciplinar a fost inițiat de către laboratorul de excelență „Les passés dans le présent“ din cadrul Universității Nanterre. Colocviul a fost organizat în cadrul unui parteneriat franco-britanic de către Universitatea Paris-Ouest Nanterre, Institutul de Științe Sociale și Politice și de Universitatea din Exeter, cu sprijinul laboratorului de excelență „Les passés dans le présent“ și a Arts and Humanities Research Council, în cadrul proiectului comun despre „criminalizarea trecuturilor dictatoriale din Europa și America Latină în perspectivă globală“. Evenimentele au pus astfel în discuție științifică realitatea socială a României de după al Doilea Război Mondial, precum și politica memoriei referitoare la acea perioadă.

**12 iunie** / Salonul de Aur al Palatului Béhague (Ambasada României) a găzduit o masă rotundă dedicată pictorului Ștefan Szönyi, de la dispariția căruia se implinesc 50 de ani. Totodată, la acest eveniment a fost prezentată și monografia consacrată pictorului, publicată recent de Editura Institutului Cultural Român. Au evocat personalitatea lui Ștefan Szönyi următorii invitați: Adrian Cioroianu, ambasador, reprezentantul permanent al României pe lângă UNESCO; Gabriel Badea Păun, istoric de artă, specialist în arta modernă românească; Anca Szönyi Thomas, fiica pictorului, plastician la rândul său, care a prezentat o diaporamă a parcursului artistic al pictorului; Ruxandra Dreptu, istoric de artă, autor al unui text inclus în album. Cvartetul TALEA a încheiat seara cântând *Cvartet în sol minor* de Claude Debussy.

**14-26 iunie** / Expoziția retrospectivă de pictură contemporană românească – colecția „Soleil de l'Est“ la Espace Peugeot, Paris, a adus în prim-plan pictura românească contemporană din anii '70 – '90. Expoziția a fost organizată de Asociația Soleil de l'Est și Espace Christiane Peugeot, în colaborare cu Ambasada României în Franța, Institutul Cultural Român de la Paris și Ministerul pentru Românii de Pretutindeni. La vernisaj au participat: Ambasadorul României în Franța, Luca Niculescu, Christiane Peugeot, președintele Fundației „Espace Christiane Peugeot“,



Bogdan Gavaza, Michel Gavaza, pictorii Dan Cioca, Cornel Bârsan, Petre Velicu, Tudor Banus, Sergiu Zancu, și alții.

**22 iunie** / Concertul extraordinar al violonistului Alexandru Tomescu la vioara Elder-Voicu, acompaniat de pianista Sînziana Mircea și bandoneonistul argentinian Omar Massa în Sala Bizantină a Palatului de Béhague a marcat împlinirea a 10 ani de Turneu Stradivarius, care în 2017 a cuprins 16 concerte. Seara a debutat cu interpretarea unor piese de Enrique Granados, Isaac Albeniz, Manuel de Falla și Pablo de Sarasate. A doua parte a concertului l-a introdus pe bandoneonistul Omar Massa, pe ale cărui aranjamente cei trei muzicieni au interpretat *Nightclub 1960* și *Anotimpurile* de Astor Piazzolla. La concert au asistat reprezentanți ai corpului diplomatic român, membri ai corpurilor diplomatice acreditate pe lângă OCDE, muzicienii Axia Marinescu, Mara Dobrescu și Andrei Kivu, Inès Hubert Chiché, director artistic PALMIRE. Seara s-a încheiat cu un cocktail oferit celor prezenți în holul Hôtel de Béhague, moment în care publicul a putut interacționa cu cei trei muzicieni.

**26 iunie** / A treia întâlnire din cadrul seriei literar-muzicale „Platoul cu poezie – On vous sert un vers“ a fost moderată de Cristina Hermeziu, la Sala Bizantină a Palatului de Béhague, avându-l ca invitat special pe Radu Bata, poet, autor al volumelor *Le philtre des nuages et autres ivresses* (éd. Galimatias), *Descheiat la vise* (éd. Brumar). Seara a fost deschisă de un moment muzical semnat de Pierre Donoré la chitară, iar evenimentul a fost încadrat de improvizații ale actrițelor Codrina Pricopoaia și Iuliana Neagu, precum și de prezentarea unei serii de desene și reprezentări vizuale suprarealiste inspirate din poeziile lui Radu Bata de către ilustratoarea Dana Sereda. Între cei prezenți s-au aflat Luca Niculescu, ambasadorul României în Republica Franceză, comisarii Sezonului cultural încrucișat România-Franța, Andrei Țârnea și Jean-Jacques Garnier, comisarul de artă Petra Petresco, artistul George Bodocan (BODO), criticul de artă Mirella Patureau.

**27 iunie – 29 iulie** / Institutul Cultural Român de la Paris a continuat colaborarea cu Galeria Valérie Delaunay prin organizarea expoziției „L’Echo des murmures. Chapitre II“, la care au participat artiștii Teodora Axente și Bogdan Vlăduță. Vernisajul a avut loc în 27 iunie. La Capitolul I al proiectului au participat artiștii Flavia Pitiș, Radu Belcin și Andrei Berindan cu 23 de lucrări. Lucrările de pictură și desen au fost expuse în spațiul de 40 mp al Galeriei Valérie Delaunay, situată în imediata apropiere a Muzeului de Artă Modernă a Centrului Pompidou.

### **Institutul Cultural Român de la Praga**

**8 iunie - 15 iulie** / Artistul Claudiu Cobilanschi a participat la expoziția internațională „Cosmicomics“ care a avut loc la Galeria Tranzitsk din Bratislava, Slovacia. Artistul român este cunoscut pentru abordarea sa (post)conceptuală și interesul interdisciplinar (artă, știință naturală,



mineralogie, biologie, procese de transformare realizate în laborator). Pe lângă artă media, artistul a expus și 3 printuri pe gelatină cu particule de argint cu mărimea de 30 x 40 cm. Expoziția „Cosmicomics“ se ocupă de noi mituri create din știință. Titlul provine de la faimoasele romane Cosmicomice ale lui Italo Calvino scrise între anii 1963-1968.

**15-17 iunie** / Evenimentul dedicat Centenarului Dinu Lipatti a fost încadrat în sărbătoarea Zilelor Francofoniei la Praga. Acesta a fost organizat de Institutul Cultural Român de la Praga împreună cu Ambasada României în Republica Cehă, Institutul Cultural Francez de la Praga și Muzeul Național „George Enescu“ la Sala Martinu a Academiei de Muzică din Praga (Palatul Lichtenstein). Proiectul a avut trei componente: 1) Organizarea unei expoziții Lipatti - Enescu de către Muzeul Național „George Enescu“ (curator: Cristina Andrei, directorul Muzeului Național George Enescu); 2) Concert de pian – Dinu Lipatti: *Nocturna pentru pian pe o temă moldovenească* și *Dansuri românești* – fragmente (pianist Liana Mareș); 3) Concert cu fragmente din opera lirică *Oedipe* de George Enescu susținut de către baritonul Ștefan Ignat și soprana Florina Mariș.

**17 iunie** / Cvartetul de coarde Bălănescu Quartet a susținut un concert în cadrul Festivalului Respect din Praga (cel mai vechi festival de muzică internațională din Cehia, ajuns în 2017 la cea de-a douăzecea aniversare). Concertul s-a desfășurat sâmbătă, 17 iunie și s-a bucurat de o bună receptare din partea publicului ceh. Bălănescu Quartet este un cvartet de coarde avangardist, fondat în 1987 de către Alexandru Bălănescu, muzician care a devenit faimos prin lansarea câtorva versiuni *cover* complexe pe muzica trupei experimental-electronice germane Kraftwerk. Cvartetul își datorează renumele stilului foarte distinct de muzică, care cuprinde ritmuri de timp excentrice, disonanțe de sunet și aranjamente complexe.

**24 iunie** / Trupa Next Ex a participat la festivalul internațional de muzică United Islands of Prague 2017, cel mai mare festival multicultural și *multi-genre* cu intrare liberă din Republica Cehă. Evenimentul a atras peste 60 000 de vizitatori la fiecare ediție. Membrii trupei Next Ex promovează stilul synth-pop în România și sunt cunoscuți publicului larg prin piese ca *Superhero*, *Hey girl* sau *Close*.

**29 iunie** / Proiectul „Urme vii cehești în Romania“ a continuat cu proiecția în avanpremieră a ultimelor două episoade în sala mare a Facultății de Filologie din cadrul Universității Caroline de la Praga. Regizorul ceh Radovan Lipus, autorul emisiunii „Urme vii“, a dedicat o miniserie a acestei emisiuni descoperirii de urme cehești în România. Astfel, o echipă a televiziunii naționale cehești a filmat în România miniseria intitulată „Urme vii în România“, încercând să urmărească activitatea unor constructori, arhitecți, tehnicieni, savanți și artiști cehi (de exemplu, arhitectul ceh Karel Límán, care a fost angajat de regele Carol I pentru construcția și reconstrucția clădirilor din complexul Peleş) pe teritoriul țării noastre. Evenimentul a fost organizat de Institutul Cultural Român de la Praga în colaborare cu Catedra de Limba Română a Facultății



de Filologie din cadrul Universității Caroline de la Praga, cu Asociația de prietenie Cehia-România și cu regizorul Radovan Lipus.

### **Accademia Di Romania din Roma**

**9-16 iunie** / Expoziția internațională de artă contemporană, video-art, instalații, pictură, sculptură, arhitectură, fotografie, teatru, *mixed media* și muzică Spazi Aperti, ediția a XV-a („Metamorphosis. Before And After Rome“) a avut loc într-un moment dublu aniversar: împlinirea a două milenii de la moartea poetului roman Ovidiu (ale cărui opere fac parte din canonul culturii europene și al oricărei culturi marcate de contactul cu aceasta) și aniversarea a 60 de ani de la semnarea tratatelor de la Roma. Cu această ocazie au avut loc și prelegeri dedicate artelor, susținute de reprezentanți ai mediului academic: Beatrice Peria - coordonator Erasmus/prof. Istoria Artei ABA Roma (guest lecturer), conf. univ. dr. Viorica Sladescu – coordonator Erasmus UNA București și profesor în cadrul departamentului Arte Textile/Design Textil, Alexandra Rusu, artist plastic; Marius Cornea – istoric de artă, Patricia Bădulescu – istoric de artă, Călin Ovidiu Pop – istoria cărții vechi și conservare, MC Florin Săliștean, DJ Răzvan Galoș, Roxana Mihaly – fotograf și videograf al evenimentului. Participanți din cadrul Universității Naționale de Artă din București: Cristina Cojocaru – asist.univ.drd. asoc. departament Restaurare-Conservare, Vlad Bedros – conf.univ.dr., decan departament Istoria și Teoria Artei, Viorica Sladescu – conf.univ.dr. departament Arte Textile-Design Textil, coordonator Erasmus, Raluca Casaru – restaurator artă textilă MNAR și trainer Erasmus UNA București, Beatrice Peria – prof. istoria artei și coordonator Erasmus - de la Accademia di Belle Arti di Roma. În acest eveniment de mare anvergură au fost implicați peste 40 de artiști. Expoziția Spazi Aperti a fost organizată la sediul Institutului, în colaborare cu British School at Rome, Accademia di Danimarca, Real Academia di España en Roma, Istituto Svizzero di Roma, Accademia Austriaca, Académie de France à Rome, Accademia Tedesca di Villa Massimo, American Academy in Rome, Accademia d’Ungheria in Roma, Istitutum Romanum Finlandiae, Institutul Român de Cultură și Cercetare Umanistă din Veneția, Circolo Scandinavo, Institutul de Cultură Japonez. Centrul comercial românesc LA STRADA a oferit participanților preparate tradiționale românești la deschiderea și la închiderea evenimentului.

**15 iunie** / Prezentarea cărților autoarei Aura Christi a fost organizată în biblioteca Institutului, în colaborare cu Associazione Cenacolo Letterario Romeno di Roma, Rediviva Edizioni, Milano și Editura Aracne, Roma. Cărți prezentate: *La sfera del freddo. Dall’inferno, con amore* (Rediviva Edizioni, 2015, Milano, traducerea: Maria Floarea Pop, ciclul: Phoenix, limba originală: română: *Sfera frigului. Poeme. Din infern, cu dragoste*, București, editura Contemporanul, 2011) și *Elegie nordiche / Elegii nordice* (editura Aracne, Roma, 2017, ediție bilingvă româno-italiană, traducere în italiană și notă bibliografică de Geo Vasile). Invitați: autoarea Aura Christi; Violeta Popa, editor Rediviva Edizioni, Milano; Maria Floarea Pop, traducătoarea volumului *La sfera del freddo. Dall’inferno, con amore*; Mario Scagnetti, editor-șef la Editura Aracne, Roma.



**19–25 iunie** / Vernisajul expoziției „Cultura Cucuteni - de la simbolism la artă / Cucuteni culture – from symbolism to art“ a fost organizat în sala de expoziții a Institutului în data de 19 iunie. Expoziția a fost concepută pentru a prezenta arta comunităților cucuteniene, prin punerea în valoare a obiectelor de patrimoniu descoperite pe cuprinsul județului Botoșani. Expoziția a cuprins 40 de imagini (fotografii de înaltă fidelitate), realizate într-o manieră artistică de către un fotograf al reputei reviste National Geographic. Fotografiiile au prezentat obiecte ceramice specifice culturii Cucuteni, cu accent pe valoarea artistică a artefactelor ceramicii și plasticii cucuteniene, pe căutarea sensului și a semnificațiilor motivelor pictate prin analogii ale aceluiași tip de decor pe mai multe tipuri de obiecte și posibilele semnificații ale piesei. De asemenea, expoziția a cuprins o serie de texte explicative referitoare la tehnicile artistice și mesajul artistic al creatorului cucutenian, realizate bilingv (italiană și engleză). În cadrul expoziției, în data de 23 iunie, a fost organizat și un eveniment dedicat „Zilei Iei“, în colaborare cu Liga Studenților Români din Străinătate (LSRS). Obiectivul evenimentului a fost de a valorifica ia. În cadrul sărbătorii au fost expuse ii și costume tradiționale din întreg spațiul românesc. Invitați: dr. Aurel Melniciuc (manager al activităților culturale – Muzeul Județean Botoșani), Marco Merlini (jurnalist). Partener: Muzeul Județean Botoșani.

**23 iunie** / Ziua Universală a Iei la Roma – „Sânziene: la notte magica“ a fost sărbătorită la sediul Institutului, în colaborare cu Liga Studenților Români din Străinătate (LSRS). Evenimentul s-a desfășurat în limba italiană și a reprezentat o ocazie de a cunoaște și de a promova acest obiect vestimentar, simbol al tradiției artisanale și a culturii române în întreaga lume: prezentarea obiceiurilor din noaptea Sânzienelor, prezentarea expoziției de ii, șezătoarea, meșteșugul realizării iilor. Program: prezentare LSRS și LSRS Italia (Andrei Ilie); defilare în cadrul căreia au fost prezentate obiceiuri din noaptea Sânzienelor (studente LSRS); descriere a obiceiurilor de Sânziene povestită de Bianca Vasile (student LSRS); prezentarea expoziției de ii, în colaborare cu Muzeul din Botoșani; prezentarea cărții *Eu sunt femeie* de Maria Cristiana Tudose; moment artistic cu trupa Geeskoff; șezătoare Elena Dascălu + Semne cusute; selfie station; Dj set Snake + Skinu.

### **Institutul Cultural Român de la Stockholm**

-

### **Institutul Cultural Român de la Tel Aviv**

**2 iunie** / Simpozionul „Comunitatea evreilor din Iași“ a fost organizat la Cinemateca din Tel Aviv de către A.M.I.R. - Organizația Unitară a Evreilor din România și Institutul Cultural Român de la Tel Aviv. Programul evenimentului a beneficiat de introduceri realizate de Micha Harish – președinte A.M.I.R., Mihai Chirică – Primarul Municipiului Iași, Adina Candrea –



secretar III în cadrul Ambasadei României la Tel Aviv, Andreea Soare – coordonator activitate Institutul Cultural Român de la Tel Aviv și Gigi Cernes – reprezentant A.M.I.R.. Prelegerile incluse în program au fost susținute de Lăcrămioara Stratulat, manager al Complexului Național Muzeal Moldova din Iași – „Istoria evreimii ieșene“, Alexander Hausvater, regizor – „Goldfaden și lumea teatrului evreiesc“, Shlomo Waldman, cercetător și scriitor – „Tulburări și violențe în Iași“, prof. Silviu Sanie, cercetător și istoric – „Comunitatea evreilor din Iași, subiect de mândrie în orice domeniu“. Programul muzical al evenimentului a inclus piese în limbile ebraică și idiș interpretate de mezzosoprana Brach Kol, acompaniată la pian de Igor Ostrowski. Parteneri: A.M.I.R. - Organizația Unitară a Evreilor din România, Cinemateca din Tel Aviv, Primăria Municipiului Iași.

**5 iunie** / Suplimentul de poezie românească contemporană, ediție bilingvă (în limbile română și ebraică) a fost realizat în colaborare cu Revista literară *Hava Lehaba* și Asociația Literară pentru Promovarea Poeziei „Poetry Place“. Mini-antologia de 36 de pagini cuprinde o introducere realizată de Institutul Cultural Român de la Tel Aviv și câte o lucrare literară semnată de 12 dintre cei mai importanți poeți români ai generației contemporane atât în varianta originală, cât și în traducerea ebraică. Selecția poeziilor a fost făcută de Institutul Cultural Român de la Tel Aviv și de Svetlana Cârstean, poetă și coordonator principal al colecției de poezie „Vorpal“ de la Editura Nemira, și a inclus poezii: Angela Marinescu, Gabi Eftimie, Claudiu Komartin, Vasile Leac, Adela Greceanu, Sorin Gherguț, Radu Nițescu, Răzvan Țupa, Dan Coman, Elena Vlădăreanu, Domnica Drumea, Svetlana Cârstean. Redactarea materialului a fost realizată de Andreea Soare, coordonator al activității Institutului Cultural Român de la Tel Aviv. Logo-ul Institutul Cultural Român de la Tel Aviv a fost inclus pe prima pagină a revistei *Hava Lehaba*, iar Institutul Cultural Român a fost menționat ca susținător principal pentru această ediție, alături de Ministerul Culturii și Sportului din Israel. Revista, editată bianual într-un tiraj de 5 000 de exemplare, a fost distribuită gratuit în cadrul unor evenimente de profil (Săptămâna Cărții Ebraice de la Tel Aviv, cercuri literare ale generației tinere) și în cadrul instituțiilor de învățământ superior din Israel (universități, școli de literatură). Publicația a reprezentat un instrument foarte util pentru standul național, fiind distribuită atât publicului vizitator, cât și editorilor, reprezentaților editurilor israeliene și lanțurilor de librării din Israel. Revista literară *Hava Lehaba* a fost editată de Asociația Literară pentru Promovarea Poeziei „Poetry Place“ și prezintă în cadrul celor două numere anuale cele mai bune creații literare lirice israeliene (2/3 din paginile revistei), împreună cu un supliment special de lirică internațională în limba originală și în traducerea ebraică (1/3 din paginile ediției)

**6 și 8 iunie** / Lansarea volumului de poezie și studiu critic *Speranță sub un soare gri* de Ana Blandiana la Tivon și Tel Aviv a fost realizată în colaborare cu Editura Keshev LeShira și Uniunea Scriitorilor Israelieni. Ana Blandiana a participat, cu sprijinul Institutului Cultural Român de la Tel Aviv, la cele două evenimente organizate la Librăria „Karon Hasfarim“ din Tivon și la sediul Institutul Cultural Român de la Tel Aviv. Poeta a susținut lecturi de poezie în



limba română. Programul evenimentelor, moderate de Rafi Weichert, directorul Editurii Keshev LeShira, a inclus și lecturile unora dintre poeziile publicate în acest volum în limba ebraică, în interpretarea mai multor poeți și artiști israelieni și fragmente muzicale interpretate de Ron Gerson. Lansarea cărții la Librăria „Karon Hasfarim“ din Tivon a fost urmată de vernisajul expoziției de ilustrații „Țara mea natală A4“ de Noa Levin-Harif, inspirată de poeziile Anei Blandiana. Volumul *Speranță sub un soare gri* a fost tradus în limba ebraică de prof. univ. dr. Moshe Itzhaki și dr. Paul Farkaș și este structurat în trei părți: un studiu critic asupra poeziei Anei Blandiana realizat de prof. univ. dr. Moshe Itzhaki; 150 de poezii alese dintr-o perioadă care cuprinde 50 de ani de activitate a poetei române, între 1960 – 2010; un interviu cu Ana Blandiana, realizat de prof. univ. dr. Moshe Itzhaki și dr. Paul Farkaș.

**20 iunie** / Scurtmetrajul românesc *O noapte în Tokoriki* (România, 2016, 18 min., r.: Roxana Stroe) a fost prezentat la Cinemateca din Tel Aviv, cea de-a XXXI-a ediție a Festivalului Internațional de Film Studentesc de la Tel Aviv (18-24 iunie). Calificându-se în finala competiției internaționale, filmul românesc a beneficiat de o proiecție suplimentară, care a avut loc în data de 23 iunie 2017. În data de 24 iunie, în cadrul ceremoniei de decernare a premiilor, filmului românesc i-a revenit Premiul pentru cea mai bună imagine. Institutul Cultural Român de la Tel Aviv a sprijinit participarea Roxanei Stroe, regizor și a distribuitorului filmului *O noapte în Tokoriki*, Gabriela Suci, la acest eveniment. Roxana Stroe și Gabriela Suci au participat la sesiunea de întrebări și răspunsuri de după proiecția filmului românesc, precum și la alte proiecții de film, întâlniri și *masterclass*-uri oferite de specialiști în domeniu. Parteneri: Universitatea din Tel Aviv și Cinemateca din Tel Aviv.

**29 iunie** / Proiectul video „Bucharest. Layer by Layer“ de Mindscape Studio la Performance Europa a fost prezentat în cadrul White Night Tel Aviv. Pentru al treilea an consecutiv, Delegația UE și țările membre UE au participat la această manifestare, tema din acest an fiind „Performance Europa – breaching the boundaries of space“. În cadrul unui eveniment complex, artiști și proiecte culturale europene, utilizând mijloace *new media* (proiecții video, *video mapping*, instalații interactive), au oferit un spectacol inedit publicului prezent în Piața Rotschild din Tel Aviv. Cu sprijinul Institutului Cultural Român de la Tel Aviv, grupul de artiști video Mindscape Studio, reprezentați de Cristian Iordache și Dorel Naste, a expus lucrarea video interactivă „Bucharest. Layer by Layer“ (prezentată în premieră în cadrul ediției din 2016 a Bucharest White Night, organizat de Arcub). Cu ajutorul unei role de graffiti modificată tehnic, publicul participant a creat imagini video. Printre imaginile incluse în proiect s-au aflat simboluri și personalități culturale și istorice definitorii pentru specificul României în general și pentru patrimoniul cultural al Bucureștiului în particular. Parteneri: Primăria Tel Aviv – Yafo; Delegația Uniunii Europene în Israel; Ambasadă: Belgia, Cipru, Lituania, Germania, Cehia; institute culturale: Centrul Ceh, Forumul Austriac, Institutul Goethe.



## Institutul Cultural Român de la Varșovia

**1-5 iunie** / Sebastian Vaida a fost invitat la Festivalul Internațional de Fotografie Fotofestival de la Łódź. Fotografii române, care este și directorul artistic al Photo Romania Festival, a participat la programul internațional „PHOTO-MATCH“, în cadrul căruia au avut loc întâlniri între fotografi și recenzenți-curatori, editori de carte și reviste, proprietari de galerii. Tema ediției din 2017 a fost *Îți poți închipui? / Can you imagine?*, iar artiștii invitați au folosit ficțiunea pentru a comenta realitatea.

## Institutul Român de Cultură și Cercetare Umanistică de la Veneția

**12 iunie – 10 iulie** / Expoziția fotografică „Iași – capitală de război“ a fost prezentată publicului larg în Mica Galerie a IRCCU Veneția. Aceasta și-a propus să refacă, prin imagini și fragmente de memorie, experiența anilor războiului din capitala României între 1916–1918 și a utilizat fotografiile cu aspecte din Iașul de acum un veac, imagini de front, imagini ale refugiului, clădiri-simbol, viața de zi cu zi și personalități ale epocii. De asemenea, a fost realizată o scurtă incursiune în Iașul de dinainte de 1916, dar și de după 1918, pentru a marca evoluțiile și diferența antebelic/postbelic. Fotografiile, selectate de la Arhivele Naționale ale României, Academia Română, Muzeul Militar Național etc., au fost însoțite de comentarii și fragmente de memorii pentru a introduce mai bine vizitatorul în atmosfera epocii și pentru a-l familiariza cu trăirile contemporanilor. Au fost utilizate articole de presă, documente din arhivele ieșene, fragmente din memorialistica vremii, cărți poștale, care au oferit, prin expunerea a 25 de panouri, o imagine complexă a Iașului din perioada 1916–1918. Partener: Muzeul Universității „Alexandru Ioan Cuza“ din Iași.

**17 iunie** / *Festival del pensiero in/verso* (Festivalul gândului invers/în vers), organizat de IRCCU Veneția, a ajuns în anul 2017 la cea de-a 4-a ediție. Constituit sub forma unei serate de poezie coordonate de profesorul, poetul, scriitorul și criticul de artă Enzo Santese, festivalul a constat într-o întâlnire literară a mai multor poeți din România și Italia: Paolo Barbieri, Ferruccio Brugnaro, Maddalena Capalbi, Ștefan Damian, Silvio Doretto, Fabia Ghenzovich, Laura Guadagnin, Linda Mavian, Josef Fenrir Pjetri Enzo Santese și Francesco Sassetto.

**1 iulie** / Liliana Nechita a participat la Festivalul Literar al Sardiniei de la Gavoi (29 iunie – 2 iulie). Evenimentul s-a desfășurat în piața Mesu Bidda, în spațiul literar „Alte perspective“. Liliana Nechita și traducătoarea Elena di Lernia au prezentat primul volum tradus în limba italiană al scriitoarei: *Ciliege amare* (trad. Elena di Lernia, Giuseppe Laterza ed.).

Institutul Român de Cultură și Cercetare Umanistică de la Veneția a susținut participarea scriitoarei Liliana Nechita (Anghelescu) și a traducătoarei Elena di Lernia la acest festival, considerat una dintre cele mai importante manifestări de profil din Italia. Anul 2017 a marcat cea





de-a șaptea participare a unui scriitor român la acest eveniment, în cadrul parteneriatului stabilit în 2011 de către IRCCU Veneția cu Asociația Culturală „L’Isola delle Storie“.

### **Institutul Cultural Român de la Viena**

**7-9 iunie** / Expoziția „Formele realității # 1“ la Galeria Institutului Cultural Român de la Viena. Lucrările expuse sunt rezultatul participării artiștilor Cristian Sida, Robert Köteles (România), Franziska Schmalzl, Loretta Stats și Vera Brandner (Austria) și Pierre Pirson (Belgia) la ediția 2016 a simpozionului de artă de la Kaisersteinbruch. Curatorii expoziției au fost Fabio Gianesi și Ana-Maria Altmann, aceștia fiind totodată coordonatorii simpozionului organizat în perioada 7-18 septembrie 2016 de Museums- und Kulturverein Kaisersteinbruch (Muk) / Muzeul și Asociația Culturală Kaisersteinbruch în colaborare cu Institutul Cultural Român de la Viena. În cadrul vernisajului din 7 iunie a fost prezentat catalogul Formen der Wirklichkeit # 1, iar autorul Mario Schlembach a lecturat eseuul Als die Künstler kamen (Când au venit artiștii), din cuprinsul publicației. Seara s-a încheiat cu un recital de pian susținut de Nicon Mladin, care a interpretat compoziții de Johannes Brahms și Claude Debussy.

**9 iunie** / Proiecția filmului Toni Erdmann (2016, regia Maren Ade, producător Ada Solomon) la sediul Institutului. Actorul austriac Peter Simonischek, actorul din rolul principal, a participat la o sesiune de întrebări și răspunsuri. În cadrul evenimentului a fost prezentată și expoziția Formele realității # 1 de către curatorii Fabio Gianesi și Ana-Maria Altmann. De asemenea, seara a cuprins momente muzicale susținute de Nicon Mladin (pian) și Alexandru Bișoc (vioară), care au interpretat compoziții semnate de George Enescu, Vittorio Monti, Iosif Ivanovici, Grigoraș Dinicu, Jules Massenet, Johannes Brahms, Franz Drdla și Béla Bartók. Evenimentul a fost moderat de Gudrun Gutt, jurnalist ORF. Manifestarea a fost organizată în colaborare cu ADWERBA Marketing Service din Salzburg și American Express.

**13 iunie – 1 septembrie** / Expoziția „Estetica momentului“ semnată de Aurel Vlad a fost prezentată la Galeria Institutului Cultural Român de la Viena. Vernisajul a avut loc în prezența artistului Aurel Vlad și a curatorului Ana-Maria Altmann.

**15 iunie** / Comemorarea a 128 de ani de la moartea poetului Mihai Eminescu. Evenimentul a cuprins prelegerea „Eminescu la Viena“ susținută de cercetătorul Dan Toma Dulciu și ceremonia de depunere de coroane la monumentul dedicat poetului, amplasat în piața Parohiei Ortodoxe Române din Viena. Manifestarea a fost organizată de Asociația „Mihai Eminescu“ din Viena și Biserica „Sf. Apostol Andrei“.

**15 iunie** / „Meet the Architects“, seminar organizat de Liga Studenților Români din Străinătate – filiala Austria. Organizat la sediul Institutului, evenimentul l-a avut ca invitat pe arhitectul



Bogdan Zaha și a făcut parte din seria „Meet the Experts“, care cuprinde discuții cu experți români din diferite domenii de activitate din Austria.

**18-23 iunie** / Turneul „Isvor. Constantin Brâncuși“ – trei concerte ale ansamblului bucureștean Imago Mundi în Austria și Serbia (Centrul de Tineret din Belgrad, Minoritenkonvent din Graz și Altes Rathaus / Primăria Veche din Viena). Turneul a făcut parte din seria de manifestări dedicate de ICR Viena comemorării a 60 de ani de la moartea sculptorului Constantin Brâncuși. Lansat în premieră la Berlin în decembrie 2016, „Isvor. Constantin Brâncuși“ reprezintă o reconstituire vizuală și sonoră a lumii marelui sculptor. Astfel, lucrările care au alcătuit programul muzical au fost inspirate de muzica tradițională oltenească, de muzica Mariei Tănase și a lui Erik Satie și de sculpturile lui Constantin Brâncuși – Muza adormită, Pasărea în văzduh, Cumințenia pământului, Masa tăcerii, Coloana infinită. Programul muzical a fost dublat de proiecții foto-video. Proiectul a fost organizat de Asociația culturală ISVOR și co-finanțat de AFCN. Parteneri: Institutul Cultural Român (prin reprezentanțele de la Viena și de la Budapesta), Ambasada României în Republica Serbia, Consulatul Onorific la Graz, Bank Austria Salon im Alten Rathaus, Benczúr Ház, Happy Tour, eBrain. Sponsor: EIT Forum Auto, Editura Spandugino.

**20 iunie – 10 septembrie** / Colectivul artistic Apparatus 22 la Bienala de la Viena. Deschiderea expoziției Work it, feel it!, organizată de Kunsthalle Wien în spațiul său din Karlsplatz, a fost marcată de performance-ul Art is Work, realizat de Apparatus 22. Expoziția Work it, feel it! (concept curatorial: Anne Faucheret în colaboare cu Eva Meran), dedicată „viitorului muncii și muncii viitorului“ a reunit lucrări semnate de Apparatus 22, Hannah Black, Danilo Correale, Juliette Goiffon / Charles Beauté, Louise Hervé / Chloé Maillet, Shawn Maximo, Sidsel Meineche Hansen, Romana Schmalisch / Robert Schlicht și Visible Solutions. În cadrul expoziției, colectivul de artă Apparatus 22 a prezentat o selecție de lucrări din seria „ARRANGEMENTS & HAZE“, concepută ca o trilogie cu scopul de a provoca la reflecție asupra corpului uman perceput ca spațiu al confruntării și negocierii normelor civilizatoare. Apparatus 22 – Erika Olea, Dragoș Olea, Maria Farcaș și Ioana Nemeș (1979-2011) – este un colectiv transdisciplinar de artă, preocupat de dinamica relațiilor complexe dintre modă, economie, politică, studii de gen, religie și mișcări sociale, cu scopul de a genera teme de reflecție asupra societății contemporane.

**26 iunie** / Recitalul pianistului american Gary Barnett la sediul Institutului a cuprins lucrări ale unor compozitori din România, Ungaria și Slovacia, pentru care Dunărea este un element cultural de legătură: Doina Rotaru, Diana Rotaru, Dana Cristina Probst, György Kurtág, Vladimír Bokes, Ștefan Niculescu, Paulo C. Chagas, Bruce Reiprich, Liviu Marinescu și Ana Szilágyi. Lucrările compozitorilor străini sunt rezultatul unor colaborări artistice la festivaluri de muzică din România (Festivalul „George Enescu“ și „Săptămâna Internațională a Muzicii Noi“).



Evenimentul organizat în parteneriat cu Societatea Austro-Română (AUSTROM) a făcut parte din Stagiunea muzicală a Institutului Cultural Român de la Viena și a marcat Ziua Internațională a Dunării, sărbătorită anual în data de 29 iunie.

**30 iunie** / Recitalul pianistei Ana Antonia Tudose la sediul Institutului. Concertul a făcut parte din seria de manifestări organizate lunar de Institutul Cultural Român de la Viena pe parcursul anului 2017, în contextul aniversării a 100 de ani de la nașterea pianistului și compozitorului Dinu Lipatti (19 martie 1917 – 2 decembrie 1950). Programul serii a cuprins compoziții de Mihail Jora, George Enescu, Paul Constantinescu, Dinu Lipatti, Claude Debussy, Franz Liszt și Frédéric Chopin.